

**Szerkesztőségi Iroda:**  
Nagyberek, Zápolya u. 1.,  
ahová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő

**Kiadóhivatal:**  
Fleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagyberek, Zápolya u. 1.  
ahová a hirdetések, az előfizet-  
ések és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások inté-  
zendők.

Telefon-szám 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.  
Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 K.  
Félévre ——— 12 K.  
Negyedévre ——— 6 K.  
Egy hóra ——— 2 K.  
— Egyes szám ára 3 fillér. |

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtat-  
nak el. Azonkívül az összes  
hirdetési irodákban.  
Megjelenik vasár- és ünne-  
pnapok kivételével mindennap  
déltűn 5 órakor. mmm

Nagyberek, 1913.

XLII. évfolyam 17. szám.

Szerda, január 22.

## Felhívás előfizetésre.

Az új esztendő beköszöntésével a Délvidék legrégebb magyar lapja a „Torontál” negyvenkettedik évfolyamát kezdi meg.

Ez a közel félszázados múlt a lap erejét, olvasóközönségének szeretetét és bizalmát tanúsítja, amiért is nincs szükségünk nagyhangú szövegekkel a közönség elé állni, hanem egyszerűen fölkerjük, hogy előfizetésével továbbra is támogassa lapunkat.

Lapunk eddigi hagyományaihoz híven a liberális haladás buzgó munkása marad továbbra is s gyors, pontos és hű hírszolgáltatást nyújt a közönségnek.

### Előfizetési díj:

Egész évre . . . . . 24 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor.  
Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Egy hónapra . . . . . 2 kor.

A „Torontál” szerkesztősége  
és kiadóhivatala.

## A politikai helyzet.

— jan. 22.

A választójogi javaslat hívei és ellenzői számának megoszlását a javaslat mellett és a javaslat ellen történő állásfoglalások mennyisége és minősége mutatja. A javaslat mellett hatvannál több határozat esett s ugyanannyi bizalmi nyilatkozat a kormány és a nemzeti munkapárt mellett. Akik e határozatokat hozták, valamennyien választópolgárok, valamennyien kiváló osztályosai a nemzeti munkapártnak. A javaslat ellen néhány szociálista népgyűlés tiltakozott csak. Szociálista népgyűlések azok is, amelyeket a koalíció rendez s amelyeken a koalíció vezetési viszit a szót, mert a gyűlés közönségét a szociáldemokrata-párt vezetősége szállítja. Így volt ez vasárnap Aradon és Erzsébetfalván egyaránt. Az utóbbi gyűlés annál inkább megérdemli a „szociálista” megjelölést, mert Déry Zoltán, a szónok, valósággal szociálista agitátor allűrökkel kérkedett.

A választójogi javaslattal is úgy van e szerint az ország, mint volt minden koalíciós követeléssel. Kisebbségbe szorítása óta a koalíció ismételen rá akarta tukmálni a többségre a maga akarát. Ez a törekvése most is, éppen csak azzal a különbséggel, hogy ezúttal neki sem kell az, amit erőszakol. Természetes, hogy ismét az ország többségének az akarata fog érvényesülni a választójogi kérdésében is, mert ha „többségi oktrojra” nem is gondol senki, kisebbségi oktrojról egyáltalán nem lehet szó.

A „többségi oktroj” aggodalma egyébként, mint halljuk, a nemzeti munkapárt disszidensei, akik állítólag abban állapodtak meg, hogy még a választójogi bi-

zottság kiküldése ellen is állást foglalnak, mert azt tartják, hogy a választójogi javaslat letárgyalását erőszakolni nem lehet. A disszidensek magatartásához hozzászólni nem akarunk, csak állásfoglalásuk súlyának illusztrálására említjük föl, hogy választóik egymásután helyezkednek velük szembe és szavaznak nekik bizalmatlanságot. Legutóbb a bicsói választókerület közönsége vonta meg bizalmát Baross Gyulától, amiért a nemzeti munkapártból kilépett, Návay Lajos pedig mintegy 25 főnyi választóközönség előtt volt kénytelen elhatározását mentgetni, mert választói tüntetően távol maradtak a gyűlésből.

Egy nap választ el egyébként már csak attól, hogy a választójogi javaslat a megvalósulás útján meginduljon. A képviselőház ma tartja a karácsonyi szünet után az első ülését s holnap már megválasztja a választójogi bizottságot. A nagy kampány közeli megvalósulására való tekintettel Lukács László miniszterelnök befejezte néhány napos lovranei pihenését s Bécsen át, ahol kihallgatáson volt öfelségénél, visszatért Budapestre.

## HIREK.

— **Személyi hir.** Dr. Dellimanics Lajos főispán tegnap reggel Budapestre utazott, ahol este résztvett a munkapárt új elnöke, Khuen-Héderváry Károly gróf tiszteletére rendezett lakomán. A főispán holnap este tér ismét vissza Nagybecskerekre.

— **Bizalom a kormánynak.** A Zichyfalván megtartott munkapárti nagygyűlésből küldött üdvözlő-táviratokra a pártelnökség a következő válaszokat kapta: A zichyfalvai kerület munkapárti nagygyűléséről küldött távirati szives üdvözlésüket s az országgyűlés elé terjesztett választójogi törvényjavaslatban lefektetett elvek helyeslése mellett iránymódon kifejezett nagybecsü bizalmukat s ragaszkodásukat őszinte szívből köszönöm. Hazafias üdvözléssel Lukács László.

Fogadják hálás köszönetemet ezen kitüntető bizalmukért, meg lehetnek győződve, hogy pártunkat, mely országos érdeket tűzött ki zászlójára, minden tekintetben támogatni fogom. Hazafias üdvözléssel gróf Karátsonyi Jenő.

Szives megemlékezésükért fogadják meleg köszönetemet. Tallián Béla.

Szives figyelmükért hálás köszönetemet fejezem ki. Hazafias üdvözléssel dr. Dellimanics Lajos.

— **A jegyzői tanfolyam félévi vizsgálói.** A nagybecskereki községi közigazgatási tanfolyamon holnap kezdődnek az első félévi vizsgák, amelyek január végéig tartanak.

— **Ünnepelt vasuti állomásfőnök.** — **Huszonöt éves jubileum.** A Nagybecskerek-bégaparti állomás jelenlegi főnöke, Nottny János Máv. ellenőr csak a múlt nyár óta van a mostani állomásán, azonban rendkívüli szakavatottsága, tapintatos, körültekintő eljárása és ügybuzgósága mint mindenütt, jelenlegi állomásán, itt a Bégaparton is feladatának oly mérvben felel meg, hogy nemcsak a felet-

tes hatóságai, hanem személyzete is benne a kiváló egyént látják s személyzete szeretettel csüng rajta. Ez a szeretet fényesen nyilvánult meg a tegnapi napon külsőleg is. A helybeli vasuti társadalom megtudta, hogy Nottny most tölti be nehéz és felelősségteljes szolgálatának 25. évfordulóját s bár Nottny maga minden ünnepelést elhárított, mindazonáltal a helybeli vasutasok titkon elhatározták szeretett főnökük megünnepelését. E célból tegnap délelőtt Nagybecskerek-Bégapart állomásán összegyűltek a vasuti tisztek, altisztek és egyéb vasuti alkalmazottak s küldöttségileg meghívták körükbe Nottnyt. Lovas János oktatótiszt szép, formás beszéd kíséretében üdvözölte az állomásfőnököt s átadott neki egy szép emléktárgyat. Krumenacker István forgalmi főnök a vasuti hatóságok nevében, míg Nagy János kalauz a forgalmi altiszti személyzet nevében ünnepelte Nottnyt, ki a szeretet ily sokoldalú megnyilvánulását lendületes beszédben köszönte meg s egyúttal fényesen meg is vendégelte a megjelenteket. Ugyancsak tegnap este Nottny tiszteletére banket volt a bégaparti vasuti vendéglőben, melyen nemcsak a forgalmi személyzet, de az osztálymérnökök, a fűtőházi főnök s ezek személyzete is megjelent, sőt a vasuti orvosok és a környékbeli állomásfőnökök és résztvettek a banketten. A lakomán számos lelkes felköszöntő hangzott el s a társaság a késő éjjeli órákig ünnepelte a jubiléumát.

— **A hadastyán-egylet közgyűlése.** A dr. Perisics Zoltán védnöksége alatt álló Első nbecskereki magyar katonai hadastyán és betegsegélyző-egylet febr. hó 9-én délután 3 órakor a volt esküdtszéki teremben rendes évi közgyűlést tart. Amennyiben ezen közgyűlésen az egyleti tagok határozatképes számban meg nem jelenének, ugy a közgyűlést f. é. február hó 16-án d. u. 3 órakor ugyanazon helyiségben, ugyanazon tárgysorozattal — a megjelent tagok számára való tekintet nélkül — fogják megtartani. A közgyűlés napirendje: 1. 5 jegyzőkönyvhitelítő választása. 2. 1912. évi szárszámadás és a mérleg előterjesztése. 3. A számvizsgálóbizottság jelentése és a felmentvény megadása. 4. 7 választmányi tag, 2 póttag és 3 számvizsgáló választása. 5. Esetleg beérkezett indítványok.

— **Inasközvetítés.** A kereskedelemügyi miniszter és a székesfőváros által fentartott Budapesti ipari és kereskedelmi munkásközvetítő-intézet (Budapest, VIII., József-utca 33.) a múlt évben 23 fővárosi és 1060 vidéki fiut helyezett el inasnak s ezek közül 188 a budapesti mesterekhez és kereskedőkhöz került, 895 pedig a vidékiekhez. Az idén előreláthatólag szintén jelentékeny számban fognak jelentkezni az ipari vagy kereskedelmi pályára ajánlkozók. A mesterek és kereskedők tehát, kiknek inasra volna szükségük s hajlandók azt az ellátás, ruházat és a tanoneviszonyból kifolyó költségek vállalása mellett 4 esztendőre szerződötetni, tudassák ebbeli szándékukat egy levelezőlapon az intézettel. Vegyék azonban figyelembe, hogy az intézet megkívánja, hogy a tanostartó a tanoneszerződésben vállalandó kötelezettségeit rendszeresen teljesítse, az inastartásra vonatkozó törvényes rendelkezéseket lelkiismeretesen megtartsa s a hozzá közvetített fiut jó bánásmódban részesítse. Egyúttal kéri az intézet a vidéki népiskolák tanítóit is: világosítsák fel a szegényebb sorsu, iskoláikat végzett növendékek szüleit, hogy az ipari vagy kereskedelmi pályán sokkal jobb sorsot biztosíthatnak a gyermeküknek, mint aminőt elérhetnek a cselékdéssel vagy napszamoskodással s akik vállalkoznának a mesterség-tanulásra,

jelentsék be azokat az intézetnek, de figyelemmel kell lenniük arra is, hogy csak olyan fiut fogadnak fel inasnak, aki már betöltötte az életének 14. évét, ép, egészséges és elég erős, testi, szellemi vagy erkölcsi fogyatkozásban nem szenved, amellyel szófogadó és fegyelmezett s teljesen megnyugszik abban, hogy meg kell válni a szülői háztól.

— **Hadastyán-bál.** A dr. Perisics Zoltán védnöksége alatt álló Első nagybecskereki magyar katonai hadastyán-egyesület február hó 1-én a Pest-szálloda helyiségeiben, saját pénztára javára, zártkörű táncmulatságot rendez. Belépődíjak: Személyjegy 1 korona, családjegy (3 személyre) 2.40 K. A zenét a zsigmondfalvai első fuvós-zenekar és egy elsőrendű helybeli cigányzenekar szolgáltatja. Kezdeté este fél 9 órakor.

— **A vasutasok arképes igazolványa.** A m. kir. államvasutak igazgatóságától vett közlés szerint a vasuti alkalmazottak nejei és gyermekei, továbbá a vasuti nyugdíjasok és ezek nejei és gyermekei által használt vörös színű arképes igazolványok helyébe 1913. január hó 1-től kezdődőleg új igazolványok adatnak ki. Mint-hogy azonban az idő rövidsége folytán az új igazolványok kiállítása az 1912-ik év folyamán már meg nem történhetik, az 1912-ik évre kiállított vagy érvényesített hasonló igazolványok minden külön érvényesítés nélkül 1913. évi március hó 31-ig használhatók. Az új igazolvány kiállítását kezelési illeték fejében igazolványonként egy korona értékű m. kir. postai értékjegynek és új arképeknek bekiadásával 1913. év március hó végéig kell kérni, mert ezen az időponton túl a régi igazolványok még abban az esetben sem használhatók, ha azok az 1913. évre érvényesítve is vannak. A nyugdíjasoknak saját maguk és családtagjaik részére az igazolvány kiállítását attól a hivataltól kell kérni, ahol nyugdíjuk folyósítatik. A magyar vasutakra kiadott kékszinű arképes igazolványok továbbra is használatban maradnak s így azokat az 1913. évre lehetőleg 1912. év végéig érvényesíteni kell.

— **Allásától felfüggesztett állomásfőnök.** A temesvári üzletvezetőség Horseczky László herkulesfürdői állomásfőnököt felfüggesztette állásáról. Rovancsolás alkalmával ugyanis kitünt, hogy az állomási pénztárból 4000 korona hiányzik. Az üzletvezetőség szigorú vizsgálatot indított ez ügyben.

— **A detektív.** Jaszenován, a vasuti állomáson a szolgálattelvő csendőröknek feltűnt egy magas, karesu fiatalember, ki az egész állomásmegfigyeléssel rendelkezett, utasításokat adott és ellenkezést nem tűrő hangon tudatta, hogy mindenkit le fog tartóztatni. A csendőrmester igazolásra szólította fel. Erről eleinte hallani sem akart, de ennek ellenére a csendőrlaktanyára vitték. Itt az idegen kijelentette, hogy államrendőrségi detektív és egy pénzhamisító-banda után nyomoz. Igazolta is magát egy féláru jegy váltására jogosító vasuti igazolvánnyal, melyből kiderült, hogy az illető Klacsoh Károly államrendőrségi detektív. A csendőrmester azonban ezzel nem elégedett meg s a detektívet őrizetbe helyezte. És jól tette, mert kitűnt, hogy Klacsoh Károly már hónapok óta nem tartozik az államrendőrség kötelékébe, honnan fegyelmi uton távolították el és arképes igazolványát is bevonták. Klacsoh ugyanis a képviselőházi botrányok idején részegen ment a képviselőházba és mikor igazolásra szólították, képviselőnek adta ki magát.

#### TAJÉKOZTATÓ.

*Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár* nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

*Városi ingyenes népkönyvtár.* A volt esküdtzéki épületben. Nyitva naponként délután 3 órától 5 óráig.

*A fürdő* (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van, hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől negyed 5 óráig

délután. Ugyanazon napokon este 5-7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlése” nagybecskereki fiókjá minden hó 1-je és 15-ike után eső vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 3-5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközöltetnek.

## TÁVIRATOK.

### A politika eseményei.

**A nemzeti munkapárt ünnepe. — A képviselőház ülése. — Az ellenzék.**

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház egy hónapos szünet után ma ismét összeült s ezzel megkezdődött az a korszakos ülése, amelynek során az új választójogi törvényjavaslatot fogja megalkotni. Ma még csak formális ülése volt a Háznak s így a politika eseménye inkább az a nagyszabású ünnepség, amely tegnap a nemzeti munkapártban folyt le, abból az alkalomból, hogy a párt a betegeskedő Perczel Dezső helyébe Khuen-Héderváry gróf személyében új elnököt kapott.

#### A nemzeti munkapárt ünnepe.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A nemzeti munkapárt tegnap este értekezletet tartott, amely jelentőségben és külsőségeiben is fölmulta a szokásos pártértekezleteket, valószínűleg ünnepi színezete volt. Az értekezleten megjelentek a párt összes tagjai, a főispánok és a párt külső tagjai rendkívül nagy számmal.

Az értekezleten Ghillány Imre báró elnököt s miután tudomásul vették Perczel Dezső elnöknek betegeskedése miatt való lemondását, viharos lelkesedéssel megválasztották a párt elnökévé Khuen-Héderváry Károly grófot. Perczel Dezsőt érdemei elismeréséül örökös tiszteletbeli elnökké választották.

Ezután Szász Károly, gróf Lázár István és Neiszer István főlshóalása után Lukács László miniszterelnök szólalt föl. A miniszterelnök beszédében megállapította, hogy a párt és a kormány minden ígétét teljesítette s feladatait az ország érdekében végzi. Hangoztatta, hogy keresni kell az okozatos összefüggést a legutóbbi események és azok között az igazságok között, amelyek folynak. A következményekért a felelősséget áthárítja azokra, akik azt hiszik, hogy mindent szabad tenni, csak el kell bujni a felelősség elől.

A pártértekezlet után nagy diszlakoma volt Khuen-Héderváry Károly gróf tiszteletére, melyen számos felkőszöntőben ünnepelték az új pártelnököt, valamint a kormányt.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A nemzeti munkapárt tegnapi értekezlete és lakomája imponáló megnyilatkozása volt egy hatalmas, akcióképes és lelkes politikai tábornak, melyet meggyőződésének igazságába vetett hite hevit és tart össze. Az elhangzott beszédekből azt a meggyőződést kell meríteni az egész országnak, hogy ma egy céltudatosan és bölcsen vezetett párt viszi az ország kormányzását, mely ellen a meggyőződéseiben ingadozó, zsákutcába került és belsőleg széthuzó kisebbség csatát nem

nyerhet. Az ország minden részéből egybegyűlt politikusok hangulatán erősen meglátszott, hogy a nemzeti munkapárt politikájának szilárd támasza van az ország polgárságában, mert csak így magyarázható az az önbizalom és az a lelkesedés, mely az egész tegnap esti demonstrációnak alapjellegét megadta. Bebizonyosodott ismét, hogy a párt vezeterei, Lukács László miniszterelnök, Khuen-Héderváry Károly gróf és Tisza István milyen hatalmas pillérei közéletünknek s hosszú időnkig kell visszamenni, amíg példát találunk rá, hogy egy politikai pártot három ilyen nagyszabású államférfi vezetett.

#### A képviselőház ülése.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház a karácsonyi szünet után ma tartotta első ülését. Az ülés minden incidens nélkül folyt le. A képviselőház előtt lovas csendőrök és rendőrök voltak, de ezuttal semmi dolgot nem akadt, mert az ellenzék egyáltalán nem jelent meg.

Az ülést, amelyen mintegy 150 képviselő volt jelen, Tisza István gróf délelőtt 11 órakor nyitotta meg s elnöki előterjesztései során meleg szavakban elparéntálta az elhunyt Várady Zsigmondot és Barcsay Domokost. Jelentést tett továbbá Székely Ferenc igazságügyminiszter lemondásáról és Balogh Jenő kinevezéséről.

Bemutatja továbbá az indítványkönyvet, amelybe Pop Csicsó István jegyzett be indítványt az általános választói jogról. Indítványozza ezután, hogy a Ház legközelebbi ülését csütörtökön délelőtt 10 órakor tartsa, amikor hat kisebb törvényjavaslatot intéznek el. A törvényjavaslatok harmadszori olvasásáért pénteken is tartsanak ülést, amely ülésen egyuttal megválasztják a választójogi bizottságot.

A Ház ehhez egyhangulag hozzájárult s ezzel az ülés véget ért.

#### Az ellenzék.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szövetkezett ellenzék ma reggel a képviselőház ülése előtt a néppárt helyiségében értekezletet tartott Apponyi Albert gróf elnöklésével. Az értekezlet kimondotta, hogy az ellenzék a képviselőházba nem megy be, a tárgyalásokon nem vesz részt, hanem egy 21 tagu bizottságot választott a választójogi törvényjavaslat házi tárgyalására.

## A háború körül.

**A török nemzetgyűlés összeült. — Törökország a hármasszövetséghez. — Drinápoly és a szultán. — Monarchiánk és Szerbia. — A tőzsde.**

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A háborús helyzetnek egyetlen eseménye, hogy a török nemzetgyűlés ma összeült, hogy döntsön a hatalmak jegyzékére adandó válasz fölött. Valószínű, hogy Törökország nem fog elutasító választ adni, hanem valami formulával lehetővé teszi a tárgyalások továbbfolytatását.

Mai jelentéseink a következők:

#### A török nemzetgyűlés összeült.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: A porta nagykövetségi termében

ma délelőtt össze a nemzetgyűlés, amelyen a szultán képviselőiben Kiamil pasa nagyvezér elnököl. A nemzetgyűlésnek az egyes kérdésekre adandó válaszát azután a nagyvezér a szultán elé terjeszti.

### Törökország a hármasszövetséghez.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, a török külügyminiszter jegyzékét intézett a bécsi, berlini és római kormányokhoz, amelyben kérdést intéz hozzájuk, hogy egyetértene-e a hármasszövetség hatalmainak fenyegetésével. A bécsi és berlini kabinetek már meg is adták a választ a jegyzékre s kijelentik, hogy a fenyegetéseket nem helyeslik, de most a béke megkötése kívánatos.

### Drinápoly és a szultán.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: Hiteles értesülés szerint, a szultán kijelentette, hogy hozzájárul Drinápoly átengedéséhez, ha a város egyházi hatóság felügyelete alá kerül és a drinápolyi vilajet muzulmánjai tartománygyűlést kapnak.

### Monarchiánk és Szerbia.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Belgrádból jelentik, Jovanovics bécsi szerb követ, aki több napot töltött Belgrádban, ma visszautazott Bécsbe. A szerb követ kedvező utasításokat vitt magával a monarchiánk és Szerbia közti jó viszony biztosítására.

### Áremelkedés a tőzsdén.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” ered. távirata.) A mai értéktőzsdén 5—10 koronás áremelkedések voltak. Déli zárlatkor a vezetőértékek árfolyama a következő volt: Magyar Hitel 813, Osztrák Hitel 624, Koronajáradék 84.60, Jelzalog Hitelbank 432, Leszámitoló Bank 516, Hazai Bank 292, Magyar Bank 561, Rimamurányi 720, Salgótarjáni 756, Közuti Vasut 688, Villamos Vasut 373.

### Rajner főherceg haldoklik.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, Rajner főherceg állapota annyira rosszabbodott, hogy most halálán van. Az orvosok már lemondtak életéről.

### Készülődés az általános sztrájkra.

Budapest, jan. 22. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szociáldemokrata-párt és a szakszervezetek lázasan készülődnek az általános sztrájk előkészítésén. A főváros hatósága maga is számol a sztrájk eshetőségével s ma délelőtt Almády tanácsnok elnöklésével értekezlet volt a városházán, hogy micsoda intézkedéseket tegyen a főváros az általános sztrájk esetén a gyáraknál, az iskoláknál s a nyilvános és közintézményeknél.

### TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (áprilisra)	11.86
Buza (októberre)	12.17
Rozs (áprilisra)	10.23
Rozs (októberre)	9.77
Zab (áprilisra)	10.77
Zab (októberre)	9.03
Tengeri (májusra)	7.76
Tengeri (júliusra)	7.97

## Közgazdaság.

### A Torontálmegyei Takaré- és Hitelbank közgyűlése.

Nagybeeskerek, jan. 22.

Tegnap délután tartotta a vármegye egyik legnagyobb és legvirágzóbb pénzintézete, a Torontálvármegyei Takaré- és Hitelbank ez évi rendes közgyűlését.

A Steinitzer Géza vezérigazgató kitűnő vezetése alatt álló bank mint mindig, ezuttal is azt a hatalmas erőt és virágzást tünteti föl, amely állandóan jellemzi a bank működését Steinitzer Géza nagy-szaktudásu, széles látókörű vezető-sével.

A bank tegnapi közgyűlésén, amely Steinitzer Géza vezérigazgató elnöklése mellett folyt le, 21 részvényes jelent meg 1531 részvény képviselőiben.

Miután Steinitzer Géza megnyitotta a közgyűlést s üdvözölte a megjelenteket, meleg hangon elparentálta az igazgatóság régi, érdemes tagját, az elhunyt Mihálovits Ödönt.

Ezután beterjesztették a terjedelmes évi jelentést s a zárszámadásokat, melyeket a közgyűlés egyhangu helyesléssel elfogadott s a fölmentvényt minden irányban megadta.

Most megejtették a választásokat, amelynek eredményeképpen az igazgatóságba Mihálovits Ödön helyébe két évre megválasztották Jankó Ágoston alispánt.

A választmányba 3 évre megválasztották: Deutsch Emilt, Engel Sándort, Grünbaum Frigyes, Kardos Samu dr.-t, Kurländer Imrét és Temmer Sámuel.

Végül Kokits János részvényes meleg szavakkal méltatja Steinitzer Géza vezérigazgató érdemeit az intézet kitűnő vezetése körül s indítványára a közgyűlés Steinitzer Gézának jegyzőkönyvi köszönetet szavaz.

Most pedig adjuk itt az intézet múlt évi működéséről szóló jelentést, amelyet két részben közlünk:

#### Tisztelt közgyűlés!

Az eltávozott 1912. üzletévben folytatott működésünkről számot adva, szíves engedélyükkel visszapillantást teszünk az általános üzleti pangás jegyében lefolyt esztendőre.

A pénz ára az egész éven át igen magas volt, amennyiben jegybankunk az 1911. évi szeptember hónap 5%-kal megállapított kamatlatát a világpiachoz alkalmazkodva, le nem mérsékelhette, sőt azt a múlt év őszén kénytelen volt előbb 5 $\frac{1}{2}$ %, később 6%-ra felemelni, mely utóbbi tétele még a mai napon is érvényben áll.

A hosszan tartó olasz-török háború sok pénzt nyelt el, az összes nagyhatalmak nagyszabású hajóépítései és a német ipar óriási fejlődése oly nagy pénzücséggellett járt, hogy a hazánkban és Ausztriában elhelyezve volt külföldi pénzek kivonattak és mindkét állam kereskedelme és ipara egyedül az Osztrák-magyar banknál kereshette és találta meg hiteligenyeinek kielégítését.

A bécsi pénzajánlatok is teljesen elmaradtak, ami részben talán áldatlan belpolitikai viszonyainkra is vezethető vissza. A zálogleveleket kibocsájtó nagy intézeteink kénytelenek voltak a visszaözlő címleteik felvételére nagy összegeket lekötni és emiatt nem állhattak a pénzkeresők rendelkezésére.

Már az év első felében tartózkodásra intett a pénzpiac szorongatott helyzete, ami bennünket is azon elhatározásra birt, hogy újabb kihelyezéseket lehetőleg mellőzzünk.

Ez volt a situáció akkor, midőn a szövetség Balkán-államok és Törökország között a háború kitört.

Nagyon természetes, hogy a semleges államok közül a háború által első sorban érdekelt Osztrák-magyar monarchia ke-

reskedelmére bénítólag hatott az összefűzés és az annak nyomán keletkezett pénzkrisis.

Intézetünk sok válságot élt már át fennállása óta, de a mostaninál hosszabban tartó és súlyosabb általános válságot 45 éves annaleseiben feljegyezve nem találhatunk.

Most láttuk csak, hogy a mintaszerűen vezetett, hatalmas közös jegybank milyen szolgálatra képes és miként szolgálta ki a vele szemben jelentkező jogos hiteligenyeket. Az Osztrák-magyar bank áldásos működésének köszönhetjük, hogy a pangásban levő kereskedelem és ipar terén nagyobb veszedelmek elháríthatók voltak.

Az itt általánosságban esetelt súlyos pénzüviszonyok intézetünket sem hagyhaták érintetlenül, azonban a jegybank helybeli fiókjának liberális támogatása és a velünk szoros érdekközösségben álló Pesti hazai első takarékpénztár-egyesület részéről bőkezűen rendelkezésünkre bocsájtott hitelek igénybevétele, végül a helyzetnek elég korai felismeréséből folyó önmérsékletünk mellett sikerült nagyobb nehézségeknél elejét vennünk.

A termés vidékünkön elég kedvező lett volna, azonban a már a nyári hónapokban beállott, megszűnni nem akaró esőzések az aratást, kukoricatörest, annak és a cukorrépanak a behordását annyira késleltették és megakadályoztatták, hogy sok helyen az utóbbi kiszedhető nem volt, a tényleg kiszedett nagy része pedig az idén még fokozottabb mértékben beállott kocsihány következtében a vasuton elszállítható nem volt.

Leginkább sujtotta földesgazdáinkat az a körülmény, hogy meglevő termésük értékesítése, az általános pénztelenség szülte vételkedvhiány következtében majdnem lehetetlenné vált.

Ilyen körülmények között nagyon természetes, hogy fokozott óvatossággal és nagy körültekintéssel kellett arra ügyelnünk, hogy intézetünket nagyobb baj ne érje.

Hogy az miként sikerült, arra nézve zárszámadásaink nyújtanak felvilágosítást, melyek számadataival — azt hisszük — igazolhatjuk t. részvényeseinknek bizalmát.

Mielőtt ezen számtételekre vonatkozó megjegyzéseinkre rátérnénk, az intézet beléletében előfordult egy igen szomorú eseményről tartozunk jelentést tenni.

Az igazgatóság egyik érdemes tagja, dr. Mihálovits Ödön ur még 1912. év február havában súlyosan megbetegedett és ezen betegségéből a leg gondosabb ápolás és gyógykezelés dacára, többé fel nem épült.

Hónapokon át remegve, hol remélve lestük a fővárosi gyógyintézetből érkező híreket, míg végre erős szervezettel a gyilkos kór megtörte és mély fájdalommal vettük a gyász hírt, mely szerint a szenvedéseitől m. évi december hó 10-ikén megváltotta a halál.

Szeretett tagtársunk elhunytáról külön gyászjelentést bocsájtottunk közre s elkísértük hült tetemeit utolsó nyugvó helyére, önöket pedig arra kérjük, hogy a következő határozati javaslatunkat elfogadni méltóztassanak:

„A közgyűlés dr. Mihálovits Ödön igazgatósági tag gyászos elhunytá feletti fájdalomának kifejezést ad, emléket jelen jegyzőkönyvben megörökíti és erről a gyászoló özvegyet jegyzőkönyvi kivonattal értesíttetni rendeli.”

Áttérve az 1912. évi mérlegünk főbb tételeinek megvilágítására, előrebocsájtjuk, hogy az intézet forgalma ismét növekedett, ésp.

az összeforgalom volt 1912. évben 288,071.849.40 kor. és így az 1911. évi 249,445.871.60 kor.-val szemben nagyobb 38,625.977.80 K-val.

Ebből pénztári forgalom 1912. évben 130,532.909.15 K, 1911. évben 122,478.751 K 18 fill., az emelkedés 1912. évben 8,054.157.97 K.

Váltószámítás: 1912. évben 34,939.375.65 K, 1911. évben 29,482.649.14 K, a többlet 5,456.726.51 K.

A váltótárca álladéka 1912. december 31.-én 12,254.170.14 K volt és szemben az 1911. december 31.-én 11,924.794.54 K-t tevő állappal, 329,375.60 K szaporodást mutat.

Jelzálogkölcsonök: 1911. évi december hó 31.-én 732,571.59 K, 1912. évi december

hó 31.-én 721.097.26 K, az apadás 11.474.33 kor., mely a törlesztéséből ered.

Uj kölcsönöket nem engedélyeztünk, miután a záloglevélpiacon beállott ár-hanyatlások következtében ilyen kölcsönöket átruházni nem lehetett.

Kihelyezéseink folyószámlán: 1912. év végével 526.994.53 K, 1911. év végével 346.576.48 K, a 180.418.05 K emelkedés azonban csak látszólagos és onnan ered, hogy a mérleg teher oldalán „Ovadékul kölcsönadott értékpapírok” címén előforduló 201.480 K folyószámlán lett ellentételezve és így végeredményben ezen számlán is 21.061.95 K tényleges csökkenés állott be az előző évi állapothoz képest.

Az értékpapír-tárca állása 1911. év végével 1.324.863 K, 1912. év végével 1.270.067.90 K volt és így most apadt 54.795.10 K-val, ami az árfolyamok szerinti értékelés folyománya.

(Folytatjuk.)

Felelős szerkesztő: Somfai János.

### Nyilttér.

E rovatban közzétettéket nem vállal felelősséget a szerk.

1539-42.3

Fog-Krém

**KALODON**

Szájviz

1277. Bvk. 1912. sz. 1592-1

### Árverési hirdetmény.

A körösbökenyi kir. járásbíróság 1912. évi Sp. I. 337/2. számú végzésével megkere-

sett nagybecskereki kir. járásbírósnak 1912. évi V. 1165. számú végzése folytán Weiszberger Sámuel utóda javára 576 korona 67 fillér tőkekövetelés és járulékaik erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán 1912. évi augusztus hó 22. napján lefoglalt és 2000 koronára becsült ingóságokra az árverés elrendeltetvén, annak Felsőelemén 279. hsz. a. leendő megtartására határidőül 1913. évi február hó 3. napjának délelőtti 8 órája kitűzték, az 1912. évi V. 1165/3. sz. a. k. végzés alapján.

Az árverés alá kerülő ingóságok megjelölése: gépek.

Nagybecskereken, 1913. évi január hó 14. napján.

Schmelz, kir. bir. végrehajtó.

## Szöllőtulajdonosok figyelmébe!

### Hasított AKÁCFÁ-SZÖLLŐKARÓT

1'25, 1'40 és 1'55 méter hosszban, esetleg hosszabbat is, AKÁCFÁ GÖMBOSZLOPOT, valamint mindennemű PUHAFÁ-SZÖLLŐKARÓT szállít alantjegyzett cég.

Ajánlatkivánatraszivesen adatik **FRANKL JAKAB** fakereskedő, Nagykikinda. 1543-x 4

## Világító cikkek

- Calcium-Carbid, darabos
- 50 és 100 kilós vashordókban kilója 58 ml.
- 1-2 és 5 kilós bádogdobozokban . . . 80 .
- Világító benzín . . . . . literje 60 .
- Mécsolat . . . . . kilója 1 kor. 20 .
- Égőszesz . . . . . literje 72 .
- Magnesium fáklyák . . . darabja 3 kor. — .
- Excelsior fáklyák . . . . . 1 . 60 .
- Bengálgertyák, színesek darabja 50 fillér és 1 korona.
- Bengálkupok, színes görögütz darabja 20 fillér.
- Görögütz, fehér . . kilója 2 korona 40 fillér.
- veres . . . . . 3 . . . . .

### Kovács Sándor drogériája Nagybecskerek.

Telefon 43. 1176-112 Telefon 48

**Uj bor**

dr. Brájer Lajos szőlőjéből

**literje 80 fillér**

Kapható: Zápolya utca 1. szám alatt a házmesternél.

## Szeged—nagykikinda—nagybecskereki egyesült h. é. vasút. — Érvényes 1912. október hó 1-től.

Szeged—Karlova—Nagybecskerek.														
Oda.							Vissza.							
Szv. 4708 I-III.	Szv. 4710 I-III.	Szv. 4712 II-III.	Szv. 4702 I-III.	Szv. 4714 I-III.	Szv. 4706 I-III.	Szv. 4704 I-III.	194.	Szv. 4707 I-III.	Szv. 4701 I-III.	Szv. 4709 I-III.	Szv. 4711 II-III.	Szv. 4703 I-III.	Szv. 4715 I-III.	Szv. 4717 I-III.
1015	—	—	810	840	—	240	ind. Budapest nyugati pályaudvar (191)	405	12.	745	745	685/1100	—	715
845	—	436/748	748	905	—	155	„ Temesvár-Józsefváros (191)	1238	108	648	608	608	822	528
122	—	840	1108	—	—	44.	„ Szeged Rókus (193)	802	1089	219	219	339	629	242
155	457	956	1150	227	—	622	ind. Szeged x (191, 193)	720	941	1200	104	254	567	1234
*200	503	*1001	—	*232	—	—	ind. Ujszeged . . . . .	*715	—	*1155	*1259	—	*552	*1228
208	511	1009	1210	240	—	632	érk. Szőregh (191)	706	929	1146	1249	242	543	1220
209	512	1010	1201	242	—	633	ind. { Öszentiván-Ujszentiván . . . . .	705	928	1139	1248	241	542	1219
216	520	*1016	—	250	—	*659	„ Vedresháza 3. sz. órház . . . . .	658	—	1132	*1242	—	535	1212
*222	*526	*1021	—	*256	—	*644	Gyála . . . . .	*651	—	*1125	*1237	—	*528	*1205
229	534	*1027	—	304	—	*650	Ókeresztur . . . . .	644	—	1118	*1231	—	521	1158
236	541	1033	—	312	—	656	Kupuszina . . . . .	637	—	1111	1225	—	514	1151
—	*551	*1042	—	*323	—	*705	Törökkanizsa . . . . .	*626	—	*1100	*1209	—	508	—
903	610	1058	1244	343	—	717	Szanád . . . . .	617	855	1051	1201	208	463	1131
316	624	*1110	—	358	—	*723	Csóka . . . . .	556	—	1030	*1141	—	430	1106
326	634	1118	103	420	—	737	Tiszszentmiklós . . . . .	546	832	1021	1132	145	420	1054
339	647	érk.	—	433	—	748	*17. sz. órház . . . . .	533	—	1008	—	—	407	1039
*346	*654	—	—	*440	—	*754	Padé . . . . .	*525	—	*1000	—	—	*359	*1031
354	703	—	*123	449	—	802	Esztermajor . . . . .	517	*812	952	—	124	351	1023
*408	718	—	—	504	—	*813	Bocsár . . . . .	502	—	937	—	—	336	1005
419	729	—	—	515	—	823	érk. Karlova x (201)	451	—	927	—	—	325	952
429	739	—	149	525	—	831	ind. Nagyikinda (201)	440	746	916	—	1252	314	940
545	833	—	404	—	—	1021	érk. Nagyikinda (201)	355	636	—	—	1140	21.	727
355	636	—	1140	215	720	—	ind. Nagyikinda (201)	—	833	—	Szv 4715 I-III. 140	140	44	1031
439	752	—	154	535	800	—	ind. Karlova x (201)	—	741	906	1142	1247	300	915
448	811	—	—	544	—	—	Beodra . . . . .	—	—	858	1134	—	252	905
*457	*810	—	—	*553	—	—	Vinczeér . . . . .	—	—	*849	1125	—	243	*855
521	834	—	227	617	883	—	Törökbecse-Aracs . . . . .	—	713	830	1105	1219	223	836
537	851	—	—	634	—	—	Kumán . . . . .	—	—	804	1044	—	201	811
551	905	—	251	648	857	—	Melencze (Ruszandafürdő)	—	—	646	751	1031	1152	148
602	920	—	303	703	*909	—	Alsóelemér . . . . .	—	*633	735	1015	*1139	132	752
621	934	—	315	717	921	—	érk. Nagybecskerek x (210, 217)	—	621	720	1000	1127	117	727
1209	—	—	—	1051	—	—	érk. Pancsova (210)	—	—	—	—	510	510	317

  

Nagyikinda—Karlova.													
Oda.							Vissza.						
Vv. 4812 I-III.	Szv. 4802 I-III.	Szv. 4804 I-III.	Szv. 4806 I-III.	Szv. 4808 I-III.	201.	Szv. 4801 I-III.	Szv. 4803 I-III.	Szv. 4805 I-III.	Szv. 4807 I-III.	Vv. 4811 I-III.			
815	1015	—	—	810	24	125	405	125	745	635	606	715	—
—	—	436	90	810	424	786	1233	606	606	—	—	—	—
355	636	1140	215	720	—	645	833	140	404	1031	—	—	
418	658	1200	235	740	—	525	813	120	344	1066	—	—	
434	713	1214	249	755	—	570	758	105	329	953	—	—	
720	941	254	551	1234	—	155	427	—	1100	622	—	—	
620	991	316	571	921	—	—	621	—	1000	727	—	—	
1209	—	—	1021	—	—	—	—	510	—	317	—	—	

## Meghívó.

## A „Földbérleti és Parcellázó Bank Részvénytársaság”

1913. évi január hó 31-én, délelőtt 10 órakor Temesvárott, az intézet helyiségeiben

## VI. évi rendes közgyűlését

tartja, melyre a t. részvényeseket tisztelettel meghívja \*

AZ IGAZGATÓSÁG.

## TÁRGYSOROZAT:

1. Két részvényes kijelölése a jegyzőkönyv hitelesítésére.
2. Az igazgatóság és a felügyelő-bizottság jelentése az 1912. üzletéről.
3. A mérleg megállapítása és a nyereség felosztása iránti határozathozatal.

4. Az igazgatóság és a felügyelő-bizottság felmentvénye iránti határozathozatal.
5. Az igazgatóságnak 3 évre leendő megválasztása.
6. Az alapszabályok 24. §-ának módosítása.
7. Esetleges indítványok.

\* Azok a részvényesek, kik szavazati jogukkal élni akarnak, kötelesek részvényeiket legalább 5 nappal a közgyűlés előtt elismervény ellenében letétbe tenni. A részvények letétbe helyezhetők: az intézet pénztáránál, a Belvárosi Takarékpénztár R.-T.-nél Budapesten, a Takaré- és Hitelegyletnél Zombolyán, a Közgazdasági Bank R.-T.-nél Nagyikindán, a Takaré- és Előlegeyletnél Gyertyámoson és a Takaré- és Hitelegyletnél Dettán.

## VAGYON.

## MÉRLEG-SZÁMLA.

## TEHER.

Pénztárkészlet . . . . .		22038 36	Részvénytőke . . . . .		1000000 —
Követelések budapesti és vidéki intézeteknél . . . . .		64302 48	Tartalékalap* . . . . .		300000 —
Értékpapírok:			Engedményezett jelzálogkölcsonök		8120450 80
17000 K n. é. 4 1/2%-os Pesti Magy. Keresk. Bank záloglevél á 97 K	16490		Hitelezők és társfelek . . . . .		1501468 97
49000 K n. é. 5%-os Kisb. Orsz. Földh. záloglevél á 100 K	49000		Visszleszámított váltók . . . . .		309225 —
100000 K n. é. 4 1/2%-os Kisb. Orsz. Földh. záloglevél á 96 K	96000		Fel nem vett osztalék . . . . .		315 —
Egyéb értékpapírok . . . . .	3000		Átmeneti tételek . . . . .		45541 12
Folyó kamatok . . . . .	1522 08	166012 08	Nyereségáthozat 1911. évről . . . . .	4894 17	
Váltótárca (jelz. biztosítva) . . . . .		2206830 —	1912. évi tiszta nyereség . . . . .	274386 27	279280 44
Jelzálogkölcsonök . . . . .		8195333 48			
Adósok . . . . .		598931 —			
Ingatlanok . . . . .		186449 13			
Átmeneti kamatok . . . . .		116384 80			
		11556281 33			11556281 33

\* Az igazgatóság javaslatának elfogadása által a tartalékalap 400000 koronára emelkedik.

## TARTOZIK.

## VESZTESÉG- ÉS NYERESÉG-SZÁMLA.

## KÖVETEL.

Költségek:			Nyereségáthozat 1911. évről . . . . .		4894 17
Tisztviselők fizetése, lakbéré, nyugdíjbiztosítása és házbér	53209		Parcellázások és ingatlanok jövedelme . . . . .		196921 96
Könyvek, nyomtatványok és parcellázási költségek . . . . .	18689 25	71898 25	Kamatok:		
Kamatok:			Váltókamatok . . . . .	159972 07	
Engedményezett jelzálogkölcsonök kamatai . . . . .	410834 23		Jelzálogkamatok . . . . .	444076 76	
Visszleszámítási kamatok . . . . .	29565 97		Értékpapír kamatok . . . . .	3294 79	
Különféle kamatok . . . . .	10911 40	451311 60	Különféle kamatok és jutalékok	31754 12	639097 74
Adók és illetek . . . . .		38423 58			
Nyereségáthozat 1911. évről . . . . .	4894 17				
1912. évi tiszta jövedelem . . . . .	274386 27	279280 44			
		840913 87			840913 87

Temesvár, 1912. évi december hó 31-én.

A könyvelésért: Lovag s. k., cégjegyző-főkönyvelő.

## Az igazgatóság:

Ambrózy Gyula báró s. k.,  
elnök.Dellimanics Lajos dr. s. k.,  
alelnök.Kraushaar Károly s. k.,  
vezérigazgató.

Besseney Ferencz s. k.

Bezuk István s. k.

Bogdán Zsivkó dr. s. k.

Ertl János s. k.

Fáy Ignác s. k.

Laehne Hugó s. k.

Müller Jakab s. k.

Schäffer Dezső s. k.

Székely Ferencz s. k.

Pap Ernő s. k.

Megvizsgáltuk és rendben találtuk.

## A felügyelő-bizottság:

Ifj. Koch János s. k., elnök.

Vadnai Géza s. k.

Cordier Irma s. k.

Rusz János s. k.

Székely Ignác s. k.

15—1913. eln. szám.

1584—1

11792—1912. tkvi szám.

1586—1

**Versenyárgyalási hirdetmény.**

A homokbálysos-dolovai th. közút még kiépítetlen 4111 km. hosszú, valamint az ahhoz csatlakozó dolovai vicinális ut 8615.5 km. hosszú szakasza kiépítésével kapcsolatos munkák és szállítások biztosítása céljából zárt írásbeli versenyárgyalás hirdettetik.

A vállalati feltételek értelmében kiállított és felszerelt ajánlatok legkésőbb 1913. évi február hó 25-én d. e. 10 óráig nyújtandók be és pedig a th. közútra vonatkozó Pancsova th. város polgármesteri hivatalánál, a vicinális utra vonatkozó a pancsovai főszolgabírósnál.

Az ajánlati összeg 5%-ának megfelelő bánatpénz Pancsova th. város pénztáránál, illetve Ferenczhalmon a járási utbizottság pénztáránál teendők le.

Az ajánlatok 1913. évi február hó 25-én d. e. 11 órákor a városi székház nagy tanács-termében bizottságilag fel fognak bontatni, mely eljárásnál ajánlattevők vagy azok igazolt képviselői jelen lehetnek.

A vonatkozó tervezetek, az általános és részletes vállalati feltételek, valamint a szerződési minták Pancsova th. város mérnöki hivatalánál a hivatalos órák alatt megtekinthetők s ugyanott az ajánlati és ajánlati költségvetési minták is megszerzhetők.

Pancsován, 1913. évi január hó 13-án

A pancsovai járási ut-  
bizottság nevében: Pancsova th. város kö-  
zönsége nevében:  
**Dr. Gyertyánffy,**  
főszolgabíró, elnök. **Dr. Radda Ignác,**  
polgármester.

8059—1912. tkvi sz

1589—1

**Árverési hirdetmény.**

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Annau Ernő nagybecskereki ügyvéd által képviselt özv. Winger Ferenc nagybecskereki lakos végrehajtónak Imrich Ernő tamáslakai lakos végrehajtást szenvedett elleni 1800 kor. tőke, ennek 1912. évi július hó 15-től járó 6% kamata, 92 kor. 20 fill. óvási, 1 kor. 35 fill. közlési, 6 kor. 70 fill. iránt folytatott végrehajtási ügyben követelésnek behajtása végett, a pancsovai kir. törvényszéknek és a perlaszi kir. járásbírósnak mint tkvi hatóság területén a tamáslakai 2461. számú tkvi lapon felvett: 343. ö. i. sz. és 200 □-öl házhely egészben 300 kor. és a tamáslakai 3224. számú tkvi lapon felvett: 478. ö. i. sz. gőzmalom és 200 □-öl házhely egészben 800 kor. becsáron nyilvános árverés útján el fog adatni.

Határnapul 1913. évi február hó 14. napjának d. e. 9 óra Tamáslaka községhez tartozó kitézetik oly hozzáadással, hogy az ingatlanok ezen a határnapon a becsáron alul is el fognak adatni.

Kikiáltási ár a fenti becsár, melynek 20%-át a venni szándékozók készpénzben vagy az 1881. évi LX. törvény 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi 3333. sz. I. M. rendelet 8-ik §-ában jelzett óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezébe letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a alapján a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről szabályszerű elismervényt át-szolgáltatni kötelesek.

A kir. kincstár, valamint az 1889. évi 30. t.-c. 10. §-ának 2. bekezdése alapján adómentes záloglevelek kibocsátására jogosított és Budapesti székelő részvénytársaságok és szövetkezetek, valamint az 1898: XXIII. t.-c. alapján alakult Központi Hitelszövetkezet bánatpénzt letenni nem kötelesek.

Köteles a vevő, ha magasabb ígéretet tett a becsárnál, az 1908: XLI. t.-c. 21. §-a értelmében a letett bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékaig kiegészíteni, ellenkező esetben ígérete figyelmen kívül marad és az árverésben, mely haladéktalanul folytatattatik, részt nem vehet.

A fenti ingatlanok a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron el nem adatik.

A vevő köteles az árverési vételárat két egyenlő részletben, és pedig az első 15 nap alatt, a másodikat 45 nap alatt az árverés jogerejétől számítva és pedig mindig az árverés napjától számítandó 5 százalékos kamatokkal együtt, az antalfalvai kir. adóhivatal, mint bírósági letétpénztárnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál, 1912. évi október hó 4-én.

Cziróni s. k., kir. járásbíró.

**Árverési hirdetmény és árverési feltételek.**

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Bors Mihály szegedi lakos végrehajtónak Klein János nagybecskereki lakos végrehajtást szenvedett ellen 600 korona tőkekövetelés és jár. iránt folytatott ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területén levő a nagybecskereki 486. számú tkjvben A. I. 2. sor, 967/b hrszám alatt felvett 176 négyzetögl beltelek és a rajta épült 584. ö. i. számú háznak Klein Jánost illető jutaléka 1874 korona kikiáltási árban az 1913. évi február hó 14. (tizennegy) napján délelőtt 10 órákor a kir. törvényszék árverési termében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási ár fölül ígéretet senki sem tesz, az árverésre kitézett birtok a megállapított kikiáltási ár felénél alacsonyabb áron az árverésen el nem adható.

Ha a kikiáltási ár fokozatos leszállítása következtében a legalacsonyabb árt elérő ígéret nem tétetik, a kiküldött az árverést felfüggeszti.

2. A vln. 21. §-a értelmében a kincstár mint árverelő bánatpénzt letenni nem köteles. — A többi árverezni kívánó tartozik az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi november 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezébe letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át-szolgáltatni és a vevő köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa

ígért ár ugyanannyi százalékaig kiegészíteni. A bánatpénz letétele alól felmentett árverelő azonban a bánatpénz kiegészítésének megfelelő összeget nem köteles letenni.

Ha az árverelő ennek a kötelezettségének eleget nem tesz, ígérete figyelmen kívül marad és a haladéktalanul folytatandó árverésben részt nem vehet.

Ha az árverés folytatásában senki sem tesz újabb ígéretet, előbb azonban más is árverelt, az ingatlan az által, illetőleg több ily árverelő közül a legtöbbet ígérő által megvettnek kell kijelenteni. Ha ez az ígéret a kikiáltási árt meghaladja az előbbi bekezdés szabályait kell alkalmazni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. törvényszék tkvi irattáránál és kifüggesztési tábláján és Nagybecskerek városházánál megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1912. évi november hó 30. napján.

Dr. Pataky László s. k.,  
kir. törvényszéki jegyző.

Két szobából álló butorozott  
garçon lakás  
kiadó

Deák Ferenc-utca 7. sz. a.

1236-x 33

Vizesdi községi takarékpénztár mint egyéni cég. — Vizesder Gemeinde Sparkassa als Einzeln-Firma.

1912. ÉVI MÉRLEG-SZÁMLA (1912. augusztus 1-től kezdve). — BILANZ-CONTO PRO 1912.

VAGYON — AKTIVA		Összeg Betrag		TEHER — PASSIVA		Összeg Betrag	
		kor.	fill.			kor.	fill.
Pénzkészlet — Kassa-Vorrat		192	47	Alaptőke — Kapital		10000	—
Váltóárca — Wechsel-Portefeuille		46646	—	Takarékbetétek — Spareinlagen		118301	11
Je zálogkölcsonök — Hypothekar-				Költségek — Spesen		60	89
Darlehnen		61388	—	Atmeneti kamatok — Transitiv-Zinsen		1500	—
Feiszerelés — Mobilien		340	—	1912. évi nyereség — Gewinn pro 1912		1104	67
Más pénzüzeteknél elhelyezett —							
Bei anderen Instituten angelegt:							
Zombolyai takaré- és hitelegylet		11187	30				
Nagysztrikói gazdaköri takaré-		2000	—				
Szeged-csongrádi takaré-		9052	50				
Értékpapírok — Wertpapieren		160	40				
		130966	67			130966	67

NYERESÉG- ÉS VESZTESÉG-SZÁMLA — GEWINN- UND VERLUST-CONTO.

TERHEK — IASTEN		Összeg Betrag		JÖVEDELMEK — ERTRÄGNISSE		Összeg Betrag	
		kor.	fill.			kor.	fill.
Vissleszámitási kamatok — Rees-		125	—	Váltó- és kötvénykamatok — Wechsel-		4220	60
compt-Zinsen		1574	63	Zinsen		241	16
Betét kamatok — Einlage-Zinsen		157	46	Adómentes kamat — Steuerfreie Zinsen			
Tőkekamatadó — Rentensteuer		1500	—				
Atmeneti kamatok — Transitiv-Zinsen		1104	67				
Tiszta nyereség — Reingewinn		4461	76			4461	76

Vizesd, 1912. évi december hó 31-én.

Az igazgatóság — Die Direktion:

Dinyer Mihály s. k., bíró, igazgató. Zappe Péter s. k., jegyző, könyvelő. Heger János s. k., pénztárnok.  
Goldschmidt Ignác s. k., vir. képv. tag. Loibl Mihály s. k., vir. képv. tag. Glaszen Ádám s. k., vir. képv. tag.  
Loibl Ferenc s. k., albiró. Fuchs Mihály s. k., vál. képv. tag.  
Kornibe Károly s. k., vál. képv. tag. Kollmer József s. k., vál. képv. tag.

Die vorstehende Bilanz-, Gewinn- und Verlust-Conto wurde mit den Geschäftsbüchern verglichen die Kassa skontirt, die letztere in Ordnung, sowie die Bücher korrekt und dem Gesetze gemäß geführt, mit vorliegender Bilanz-, auch Verlust- und Gewinn-Conto übereinstimmend befunden.

Vizesd, 1912. évi december hó 31-én.

A felügyelő-bizottság — Der Aufsichtsrath:

Novák Géza s. k., f.-b. elnök. Bratán Péter s. k., f.-b. tag. Thomas Péter s. k., f.-b. tag. Lippert János s. k., f.-b. tag.

No. 1—1913.

Diese Schlussrechnung wurde in der am 16. Januar 1913. abgehaltenen Gemeindevorstandssitzung verlesen und als richtig und inhaltlich angenommen mit dem, dass aus dem Reingewinne von 1104 Kronen 67 Heller zur Vermehrung des Reservefondes laut § 37 der Statuten 10%, d. i. 110 K. 47 H., zur Rückzahlung vom Körnerfonde gleichen 10000 K., 853 K. 33 H., für Direktions-Tagesdiurnen 46 K., der von dem Gewinn bleibende 114 K. 87 H. und in der Bilanz auf Spesen-Conto erwiesene 60 K. 89 H. sind für Gehalt des Buchhalters und Kassiers und Lohn des Dieners zu verwenden — Das Absolutorium wurde sowohl der Direktion, wie auch dem Aufsichtsrathe erteilt.

Vizesd, 1913. évi január hó 16-án.

Zappe Péter s. k., jegyző. (P. h.) Dinyer Mihály s. k., bíró.  
Lippert Péter s. k., közs. képviselő. Kornibe Károly s. k., közs. képviselő. Kollmer József s. k., közs. képviselő.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.